

# cremesso

CAPSULE SYSTEM

**EASY**  
CASUAL LINE

READY TO USE IN  
**15**  
SEC.

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD NA OBSLUHU

הלעפה תוארה



HU

SK

HE

## Tartalom

Biztonsági tudnivalók .....	3
Áttekintés .....	15
Gombfunkció .....	16
Gombvilágítás .....	16
Üzembe helyezés.....	17
A vezetékek öblítése .....	18
Kávé kiadása.....	19
Szünet az aroma kibontakozásához.....	21
Kapszula eltávolítása.....	22
Kávé beprogramozása.....	23
Programozás visszaállítása .....	24
Energiatakarékos üzemmód .....	24
Tisztítás a legjobb kávéminőségért.....	25
Vízkömentesítés.....	25
Szállítás/tárolás .....	28
Ártalmatlanítás.....	29
Műszaki adatok .....	30
Hiba .....	32

## Obsah

Bezpečnostné upozornenia.....	7
Prehľad .....	15
Funkcia tlačidla.....	16
Podsvietenie tlačidiel.....	16
Uvedenie do prevádzky .....	17
Preplachovanie vedení.....	18
Príprava kávy.....	19
Pauza na rozvinutie arómy.....	21
Kapsľu vyhodte .....	22
Programovanie vydaného množstva .....	23
Inicializovať programovania .....	24
Režim úspory energie .....	24
Čistenie na dosiahnutie najlepšie j kvality kávy.....	25
Odvápnenie.....	25
Preprava a skladovanie.....	28
Likvidácia.....	29
Technické údaje .....	30
Porucha .....	32

## תוכן

13.....	הוראות בטיחות
15.....	סקירה כללית
16.....	פונקציות עיקריות
16.....	תאורת מקשים
17.....	התחלת השימוש
18.....	שטיפת הצינורות
19.....	הכנת קפה
21.....	פונקציית הזרקה ראשונית
22.....	שלוף את הקפסולה
23.....	תכנות כמותי משקה יוצא
24.....	איפוס התכנות
24.....	מצב חיסכון באנרגיה
25.....	ניקוי לקבלת איכות הקפה הטובה ביותר
25.....	הסרת אבנית
28.....	שינוע/אחסון
29.....	השלכה לאשפה
30.....	נתונים טכניים
32.....	פתרון בעיות

## Biztonsági tudnivalók

### Általános tudnivalók

Ez a használati útmutató a termék része.

- ▶ A gép elhelyezése, összeszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A későbbi felhasználók számára mindig adja tovább a használati útmutatót.

A gyártó nem felel az olyan károkért és hiányosságokért, amelyek a használati utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

- ▶ A gépet kizárólag csak a hozzá tartozó kapszulákkal használja.

### Rendeltetésszerű használat

A gépet csak az ebben a Használati útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.

A gépet háztartási használatra vagy hasonló felhasználásra tervezték, pl.:

- konyhákba a dolgozók számára
- irodákba és egyéb ipari területekre
- mezőgazdasági üzemekbe

- szállodákba, motelekbe, panziókba és hasonló lakóegységekbe

A gép kereskedelmi használatra nem alkalmas.

A gép kültéri használatra nem alkalmas.

A gépet nem szabad olyan helyszíneken alkalmazni, ahol ki van téve mozgásnak (pl. hajón, járművön, vonaton stb.).

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű alkalmazásból eredő következményekért.

### A helyszínnel kapcsolatos követelmények

- ▶ A gépet csak száraz helyiségekben használja.
- ▶ A gépet ne használja szekrényekben.
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól (vezetékes vízhez történő csatlakoztatás nem megengedett).
- ▶ Biztosítsa, hogy a gép és a tápkábel ne legyen főzőlap, gáztűzhely, nyílt láng közelében vagy hasonló forró felület mellett.
- ▶ Ne helyezze a gépet forró felületekre.
- ▶ A gépet száraz, vízszintes, stabil és sík felületre helyezze. Az adott felületnek hő- és vízállónak kell lennie, hogy például a víznek, kávénak, vízkő-

eltávolító oldatnak és egyéb hasonló dolgoknak ellenálljon.

- ▶ Ne helyezze a készüléket márványfelületre vagy kezeletlen/olajozott fára (a nem eltávolítható kávé- vagy vízkő-mentesítési foltok okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget).

### **A célcsoporttal kapcsolatos követelmények**

8 éven felüli gyermekek akkor használhatják a gépet felügyelettel, ha megtanították őket a biztonságos használatára, és megértették, milyen veszélyek fakadhatnak a helytelen használatból.

A készülék tisztítását, illetve karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt végzik azt.

A gépet és a csatlakozó vezetéket úgy kell tárolni, hogy 8 éven aluli gyermekek ne férhessenek hozzá. Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve megfelelő tapasztalat vagy szakismeret hiányában vannak, csak felügyelet alatt, illetve a biztonságos használatra vonatkozó megfelelő tájékoztatás mellett használhatják a készüléket. Meg kell érteniük a veszélyeket, amelyek használat közben kialakulhatnak.

Gyermekek nem játszhatnak a géppel. A gépet a gyermekektől elérhető távolságon kívül kell elhelyezni.

### **A felhasználóval kapcsolatos követelmények**

- ▶ A gépet nem mozgassa működés közben.
- ▶ A gépet soha ne használja, ha a tartályban nincs víz.
- ▶ Kizárólag friss, hideg vízzel töltsse fel a víztartályt. Ne használjon szénsavas vizet.
- ▶ Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és ürítse ki a víztartályt.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot (műanyag zacskó, fólia, csomagolókarton stb.).
- ▶ A felállítás előtt ellenőrizze, hogy vannak-e külső sérülések a gépen. Sérült gépet soha ne helyezzen üzembe.
- ▶ Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze a gép adattábláján szereplő adatokat (feszültség és frekvencia) a háztartási hálózat adataival. Ahhoz, hogy a gépben ne keletkezzen kár, ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot egy elektromos szakemberrel.

- ▶ A gép elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha az egy szabályszerűen telepített védővezető-rendszerhez van csatlakoztatva. Kétség esetén vizsgálta meg elektromos hálózatát egy elektromos szakemberrel.
- ▶ Ne elosztó vagy hosszabbítókábel segítségével csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz.
- ▶ A gépet kizárólag +16 °C és +38 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- ▶ Kizárólag eredeti tartozékokkal használja. Ha egyéb tartozékot használ, a garanciális, szavatossági és/vagy termékfelelősségi igények érvényüket veszítik.

### **Tisztítással kapcsolatos követelmények**

- ▶ Minden áthelyezés, tisztítás vagy karbantartás előtt a gépet hagyja teljesen kihűlni, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kerülje a gép egy részének vagy egészének vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését.
- ▶ Ne tartsa a gépet folyóvíz alá.
- ▶ A gép tisztításához kizárólag erre alkalmas tisztítószeret használjon.
- ▶ Ne használjon erős tisztító- vagy oldószert.

- ▶ Puha, nedves kendőt használjon a gép felületének tisztításához.
- ▶ Csak a gyártó által javasolt tisztító- és vízkő-eltávolító szereket használja. Ügyeljen arra, hogy az oldat szembe, bőrre és egyéb felületekre ne kerüljön.

### **Fennmaradó kockázatok**

#### **Áramütés miatti sérülésveszély**

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne csípődjön be vagy dörzsölődjön élekhez.
- ▶ Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- ▶ A hálózati csatlakozót közvetlenül a csatlakozónál fogva húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.
- ▶ A sérült tápkábelt azonnal és kizárólag a szerviz cserélje ki.

#### **Sérülésveszély az éles szélek és a becsípődés miatt**

- ▶ Mielőtt elindítaná a készüléket, hajtsa vissza az emelőkart. Soha ne nyissa fel az emelőkart a gép kávékészítési üzeme, a vízkőmentesítési folyamat alatt.
- ▶ Ne tartsa az ujját a kapszulatartóba vagy a kapszulatehelyező nyílásba. A gép egyes alkatrészei élesek és hegyesek lehetnek.

- ▶ Az emelőkar zárásakor ne nyúljon az emelőkar alá.
- ▶ Se az ujját, se tárgyakat ne dugjon be a gép nyílásaiba.

### **Forrázás miatti sérülésveszély**

A géprészekés a kapszulák használat közben és utána nagyon forrók lehetnek. Égés- és forrázásveszély a kávé/tea kiadásakor. A kiáramló folyadékok és a gőz nagyon forró.

- ▶ Ne érintse meg.
- ▶ Ne működtesse az emelőkart, amíg az elkészítés vagy a vízkőmentesítési folyamat nem fejeződött be teljesen.

### **Botlás miatti sérülésveszély**

- ▶ Biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne lógjon le.

### **Feszültség alatt álló részek érintése miatti sérülésveszély**

- ▶ Ne nyissa fel a gép burkolatát.
- ▶ A készülék elektromos és mechanikus szerkezetébe ne nyúljon bele.

### **Sérült gépmiatti sérülésveszély**

- ▶ Ne használja a gépet, ha leesett, meghibásodott, a tápkábel sérült vagy egyéb sérülés esetén.

- ▶ A hálózati csatlakozót azonnal húzza ki, ha hiba lép fel, vagy sérülést, illetve egyéb rendellenességet (pl. égésszagot) tapasztal.

- ▶ Hiba esetén vizsgálta meg a gépet a szervizzel.

### **A gép sérülésének veszélye túlmelegedés miatt**

- ▶ Biztosítsa a gép megfelelő szellőzését. Használat közben a gépet ne takarja le kendővel vagy hasonlóval.

## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné pokyny

Tento návod je súčasťou dodávky výrobku.

- ▶ Pred umiestnením, inštaláciou a uvedením kávovaru do prevádzky si návod pozorne prečítajte a odložte si ho.
- ▶ Návod dajte k dispozícii aj ďalšiemu používateľovi.

Výrobca nezodpovedá za škody a nedostatky spôsobené nedodržením návodu na použitie.

- ▶ Kávovar používajte výhradne so zodpovedajúcimi kapsľami.

### Použitie v súlade s určením

Tento kávovar sa môže používať iba spôsobom popísaným v tomto návode na obsluhu. Iné použitie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a predstavuje riziko.

Tento kávovar je určený na použitie v domácnosti a na iné podobné použitie, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov
- v kanceláriách a iných komerčných priestoroch
- v poľnohospodárskych podnikoch
- v hoteloch, motelloch, penziónoch a v podobných ubytovacích zariadeniach

Kávovar nie je vhodný na komerčné použitie. Kávovar nie je určený na použitie vo vonkajšom prostredí.

Kávovar sa nesmie používať na nestacionárnych miestach (napr. na lodiach, vo vozidlách, na železnici a pod.).

Výrobca nenesie zodpovednosť za následky použitia nezodpovedajúceho určeniu.

### Požiadavky na miesto inštalácie

- ▶ Kávovar používajte len v suchých priestoroch.
- ▶ Kávovar nepoužívajte v skrinkách.
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa (nie je dovolená pevná vodná prípojka).
- ▶ Kávovar a napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti varičov, plynových sporákov, otvoreného plameňa alebo pri podobných horúcich povrchoch.
- ▶ Kávovar nekladte na horúce povrchy.
- ▶ Kávovar postavte na suchý, vodorovný, stabilný a rovný podklad. Povrch musí byť odolný proti účinkom tepla a tekutín, ako je voda, káva, roztok odvápnovača a pod.

- ▶ Nestavajte na mramorové povrchy, na neopracované alebo naolejované drevo (nebezpečenstvo vzniku trvalých škvŕn od kávy a odvápnovania).

### Požiadavky na cieľovú skupinu

Tento kávovar môžu používať deti vo veku od 8 rokov pod dohľadom, ak boli poučené o bezpečnom používaní a porozumeli z toho vyplývajúcim rizikám. Spotrebič môžu čistiť a udržiavať len deti staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.

Kávovar ani prírodné vedenie nesmie byť prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.

Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu spotrebič používať iba pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní. Treba poznať nebezpečenstvá spojené s používaním.

Deti sa nesmú hrať s kávovarom. Kávovar musí byť umiestnený mimo dosahu detí.

### Požiadavky na používateľa

- ▶ Kávovar sa nesmie počas prevádzky pohybovať.
- ▶ Kávovar nikdy nepoužívajte bez vody v nádržke.

- ▶ Nádržku na vodu plňte iba čerstvou studenou vodou. Nepoužívajte minerálnu vodu s oxidom uhličitým.
- ▶ Ak sa kávovar nebude dlhšie používať, vytiahnite vidlicu zo zásuvky a vyprázdňte nádržku na vodu.
- ▶ Obalové materiály (plastové vrecia, fólie, lepenku a pod.) uložte mimo dosahu detí.
- ▶ Pred použitím skontrolujte, či nie sú na kávovare viditeľné žiadne poškodenia. Nikdy nepoužívajte poškodený kávovar.
- ▶ Pred pripojením kávovaru porovnajte pripojovacie parametre (napätie a frekvenciu) na typovom štítku kávovaru s elektrickou inštaláciou v domácnosti. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu kávovaru. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- ▶ Elektrická bezpečnosť kávovaru je zaručená, len ak je pripojený k uzemňovacej sústave nainštalovanej podľa predpisov. V prípade pochybností dajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.
- ▶ Kávovar nepripájajte k elektrickej sieti cez rozdevojku ani cez predlžovací kábel.



- ▶ Kávovar používajte len pri teplotách v rozsahu od +16 °C po +38 °C.
- ▶ Používajte výhradne originálne príslušenstvo. Pri použití iných ako originálnych dielov stráca záruka, záručné plnenia alebo zodpovednosť škodu platnosť.

### Požiadavky na čistenie

- ▶ Kávovar nechajte pred premiestnením, čistením alebo údržbou úplne vychladnúť a vyťahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Kávovar sa nesmie ani čiastočne ponoriť do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Kávovar nedržte pod tečúcou vodou.
- ▶ Na čistenie kávovaru používajte iba čisté čistiace materiály.
- ▶ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- ▶ Na čistenie povrchu kávovaru používajte mäkkú, vlhkú handričku.
- ▶ Na čistenie a odvápnovanie používajte iba čistiace a odvápnovacie prostriedky odporúčané výrobcom. Vystríhajte sa zasiahnutiu očí, pokožky a iných podobných povrchov.

### Zvyškové riziká

#### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- ▶ Dbajte, aby napájací kábel nebol privretý, a aby sa neobtíeral o ostré hrany.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte napájacej vidlice mokrými rukami.
- ▶ Sieťovú vidlicu nikdy neťahajte zo zásuvky za kábel, ale vždy priamo za sieťovú vidlicu.
- ▶ Poškodený sieťový kábel sa musí bezodkladne vymeniť iba v servise.

#### Nebezpečenstvo úrazu ostrými hranami a pomliaždením.

- ▶ Nestrkajte prsty do priestoru na kapsle a do kanála na kapsle. Diely kávovaru môžu byť špicaté, alebo môžu mať ostré hrany.
- ▶ Pri zatváraní nesiahajte pod krytku na zásobník kapslí.
- ▶ Nevkladajte prsty ani iné predmety do otvorov na kávovare.

#### Nebezpečenstvo obarenia

Diely kávovaru a kapsle sa pri používaní môžu veľmi zohriať. Nebezpečenstvo popálenia a obarenia pri úniku vody. Vychádzajúce kvapaliny a pary sú veľmi horúce.

- ▶ Nedotýkajte sa.
- ▶ Ovládacou pákou manipulujte až po úplnom ukončení dávkovania alebo odstraňovania vodného kameňa.

### **Nebezpečenstvo úrazu pri zakopnutí**

- ▶ Dbajte, aby pripojovací sieťový kábel nevisel nadol.

### **Nebezpečenstvo úrazu pri dotyku dielov pod napätím**

- ▶ Neotvárajte kryt kávovaru.
- ▶ Zásahy do elektrickej a mechanickej konštrukcie nie sú dovolené.

### **Nebezpečenstvo poranenia pri poškodení kávovaru**

- ▶ Kávovar nepoužívajte po páde, pri poruche spotrebiča, pri poškodenom sieťovom kábli alebo pri iných poškodeniach.
- ▶ Pri výskyte porúch, poškodení alebo anomálií (napr. zápach spáleniny) okamžite odpojte sieťovú vidlicu.
- ▶ Poruchy kávovaru sa odstraňujú v servise.

### **Nebezpečenstvo poškodenia kávovaru prehriatím**

- ▶ Zabezpečte kávovaru dostatočný prívod a odvod vzduchu. Kávovar pri používaní nezakrývajte utierkami ani inými predmetmi.

**סיכונים שיריים****סכנת פגיעה כתוצאה מהתחשמלות**

- ◀ ודא שהכבל החשמלי אינו לחוץ ולא משתפשף כנגד קצוות חדים.
- ◀ לעולם אין לגעת בתקע החשמל בידיים רטובות.
- ◀ אם ברצונך למשוך את התקע משקע החשמל, אחוז תמיד בתקע עצמו. לעולם אל תמשוך תוך אחיזה בכבל.
- ◀ יש להחליף מיד כבלי חשמל שניזוקו וזאת אך ורק במרכז שירות לקוחות.

**סכנת פגיעה מקצוות חדים ומעיקה**

- ◀ סגור את הידית לפני ההפעלה. לעולם אל תפתח את הידית כשהמכונה פועלת (הוצאת קפה, הסרת אבנית).
- ◀ אל תחדיר אצבע לתוך תא הקפסולה או תעלת הקפסולה. חלקים מהמכונה יכולים להיות מחודדים וחדים.
- ◀ בעת סגירת ידית ההפעלה, אל תושיט יד מתחתיה.
- ◀ אל תכניס אצבעות או חפצים לתוך פתחי המכונה.

**סכנת פגיעה כתוצאה מצריבה**

- ◀ **חלקים וקפסולות של** המכונה יכולים להתחמם מאוד במהלך ואחרי הפעולה. סכנת כוויה וצריבה בפתחים. הנוזלים והאדים שיוצאים מהמכשיר הם חמים מאוד.
- ◀ אין לגעת.

- ◀ אל תפעיל את ידית ההפעלה עד שתהליך המזיגה או הסרת האבנית יסתיימו לחלוטין.

**סכנת פגיעה כתוצאה ממעידה**

- ◀ ודא שכבל החשמל אינו תלוי.

**סכנת פגיעה כתוצאה מנגיעה בחלקים חיים**

- ◀ אל תפתח את בית המכונה.
- ◀ אל תשנה את העיצוב החשמלי והמכני.

**סכנת פגיעה עקב נזק למכונה**

- ◀ אין להשתמש במכונה לאחר שנפלה, אם היא מציגה תקלה, יש לה כבל חשמל פגום או פגומה בכל דרך אחרת.
- ◀ נתק מיד את תקע החשמל במקרה של פעולה לקויה, נזק או תופעות חריגות (כגון ריח או בעירה).
- ◀ במקרה של פעולה לקויה, הבא את המכשיר אל מרכז שירות לקוחות לצורך בדיקה.
- ◀ **סכנת נזק למכונה עקב התחממות יתר**
- ◀ ודא שיש אוורור נאות והוצאת פליטה מהמכונה. אין לכסות את המכונה במטליות או בכל דבר דומה בזמן שהיא פועלת.

- ◀ ניתן להבטיח את הבטיחות החשמלית של מכונה זו רק כאשר היא מוארקת כהלכה. במקרה של ספק, יש לבצע בדיקה של ההתקנה החשמלית על ידי חשמלאי מוסמך.
- ◀ אל תחבר את המכונה לאספקת החשמל באמצעות כבל מאריך או שקע מרובה.
- ◀ השתמש במכונה רק בטמפרטורות סביבה שבין  $16^{\circ}+$  צלזיוס עד  $38^{\circ}+$  צלזיוס.
- ◀ השתמש באביזרים ובחלקי חילוף מקוריים בלבד. שימוש באביזרים או בחלקי חילוף מתוצרת אחרת תבטל את תוקף האחריות למוצר.

### דרישות ניקוי

- ◀ משוך את תקע החשמל ואפשר למכונה להתקרר לחלוטין לפני שתמקם אותה מחדש, תנקה אותה או תבצע עבודות תחזוקה.
- ◀ לעולם אין להטביל את המכונה, באופן מלא או חלקי, במים או בנוזל אחר.
- ◀ לעולם אל תחזיק את המכונה מתחת למים זורמים.
- ◀ השתמש רק בחומרי ניקוי נקיים לניקוי המכונה.
- ◀ אין להשתמש בחומרי ניקוי או המסה חזקים.
- ◀ השתמש במטלית רכה ולחה כדי לנקות את פני המכונה.
- ◀ יש להשתמש אך ורק בחומרי ניקוי והסרת אבנית שמומלצים על ידי היצרן. הימנע ממגע עם העיניים, העור ומשטחים אחרים.

- ◀ אסור שהמכונה וכבל החשמל שלה יהיו נגישים לילדים מתחת לגיל 8.
- ◀ אנשים בעלי יכולות פיזיות, חושיות או מנטליות מוגבלות, או חסרי ניסיון או ידע, חייבים להיות תחת השגחה או לקבל הוראות בנוגע לשימוש בטוח במכשיר. עליהם להבין את הסכנות שכרוכות בשימוש בו.
- ◀ אסור לילדים לשחק עם המכונה. יש לשמור את המכונה הרחק מהישג ידם של ילדים.

### דרישות מהמשתמש

- ◀ אין להזיז את המכונה בזמן שהיא פועלת.
- ◀ לעולם אל תפעיל את המכונה ללא מים במיכל.
- ◀ מלא את מיכל המים במים טריים וקרים בלבד. אין להשתמש במים מינרליים או במים מוגזים במכונה.
- ◀ נתק את התקע משקע החשמל ורוקן את מיכל המים אם המכונה אינה בשימוש במשך תקופה ארוכה.
- ◀ הרחק את חומרי האריזה (שקיות ניילון, סרטים, קופסאות קרטון וכו') מהישג ידם של ילדים.
- ◀ לפני התקנת המכונה, בדוק אם יש נזק גלוי לעין. לעולם אל תכניס מכונה פגומה לשימוש.
- ◀ לפני חיבור המכונה לחשמל, ודא שהדירוג על לוחית הנתונים מתאים למתח ולתדירות של אספקת החשמל הביתית. נתונים אלה חייבים להתאים על מנת למנוע את הסיכון של נזק למכונה. במקרה של ספק, התייעץ עם חשמלאי מוסמך.

## הוראות בטיחות

### מידע כללי

- מדריך זה הוא חלק בלתי נפרד מהמוצר.
- אנא קרא מדריך זה ביסודיות לפני הקמה, התקנה והפעלת המכונה, ושמור אותו לעיון עתידי.
- הקפד למסור תמיד מדריך זה לכל הבעלים והמשתמשים העתידיים במוצר.
- היצרן לא יישא באחריות לנזק או לליקויים שנגרמו עקב התעלמות מהנאמר במדריך הוראות זה.
- הפעל את המכונה רק עם הקפסולות המתאימות.

### השימוש המיועד

- ניתן להשתמש במכונה זו רק כמתואר במדריך זה. שימוש למטרות אחרות מהווה פגיעה וסכנה.
- מכונה זו מיועדת לשימוש ביתי ובאזורים דומים אחרים, כגון:
  - במטבחים לשימוש על ידי עובדים
  - במשרדים ובאזורים מסחריים אחרים
  - במשקים חקלאיים
  - בבתי מלון, בתי הארחה, אכסניות וסביבות מגורים דומות
- המכונה אינה מתאימה לשימוש מסחרי.
- המכונה אינה מיועדת לשימוש בחוץ.
- אסור להשתמש במכונה במקום לא נייח (למשל על ספי-

נות, בכלי רכב, ברכבות וכו').

היצרן אינו נושא באחריות להשלכות משימוש לא נאות.

### דרישות מהמיקום המיועד

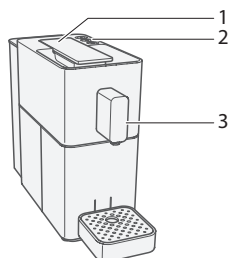
- ◀ השתמש במכונה רק בחדרים יבשים.
- ◀ אין להשתמש במכונה בתוך ארון.
- ◀ שמור על מרחק של 60 ס"מ מהכירור ו-50 ס"מ מלהבה גלויה (אסור להשתמש בחיבור לרשת המים).
- ◀ ודא שהמכונה וכבל החשמל שלה אינם ממוקמים ליד כיריים, כיריים גז, להבות חשופות או משטחים חמים דומים.
- ◀ לעולם אל תניח את המכונה על משטח חם.
- ◀ הנח את המכונה על משטח יבש, אופקי, יציב וישר.
- ◀ המשטח חייב להיות עמיד לחום ולנוזלים כגון מים, קפה, נוזל הסרת אבנית וכדומה.
- ◀ אין להציב על משטחי שיש או עץ בלתי מעובד / משומן (אין אחריות במקרה של כתמים בלתי ניתנים להסרה מקפה או ממסיר אבנית).

### דרישות מקבוצת היעד

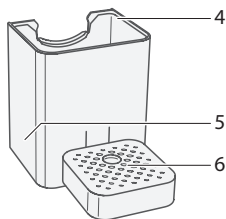
- מכונה זו יכולה לשמש ילדים מגיל 8 ומעלה תחת השגחה, אם הם קיבלו הדרכה לגבי שימוש במכשיר בצורה בטוחה ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך.
- אין לאפשר לילדים לבצע ניקוי או תחזוקה של המכשיר, אלא אם כן הם בני 8 ומעלה ונמצאים תחת השגחה.



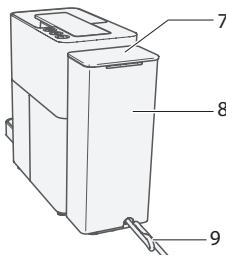
## Áttekintés



- 1 Emelőkar a kapszula behelyezéséhez
- 2 Nyomógombok funkciói (→ O. 16)
- 3 Kifolyó



- 4 Kivehető kapszulatartó
- 5 Visszamaradó víztartály
- 6 Csepegtetőtálca csepegtetőráccsal, kivehető, állítható magasságú



- 7 Kivehető víztartályfedél
- 8 Víztartály 0,9 l
- 9 Tápkábel

A műszaki változások jogát fenntartjuk. A használati útmutatóban szereplő illusztrációk stílizáltak, és nem mutatják meg akézők eredeti színét. A készüléke az ábrától eltérhet.

## Prehľad

- 1 Krytka na zásobník kapslí
- 2 Ovládacie tlačidlá Funkcie (→ S. 16)
- 3 Výtok

- 4 Zásobník na kapsle je snímateľný
- 5 Zásobník na zvyšky vody
- 6 Odkvapkávací miska s odkvapkávacou mriežkou, vyberateľná, výškovo prestaviteľná

- 7 Snímateľný kryt nádrže na vodu
- 8 Nádrž na vodu 0,9 l
- 9 Sieťový kábel

Technické zmeny sú vyhradené. Ilustrácie použité v tejto príručke sú štylizované a nezodpovedajú pôvodným farbám spotrebiča. Váš spotrebič môže byť odlišný.

## סקירה כללית

- 1 ידית הפעלה לטעינת קפסולות
- 2 פונקציות של מקשי פעולה (← עמוד 16)
- 3 פתח יציאה

- 4 מיכל קפסולות, נשלף
- 5 מיכל ניקוד
- 6 מגש טפטוף עם רשת ניקוד, נשלף, גובה מתכוונן

- 7 כיסוי מיכל מים, נשלף
- 8 מיכל מים 0.9 ליטר
- 9 כבל חשמל

כפוף לשינויים טכניים. האיורים המשומשים במדריך הפעלה זה מסוגגנים ואינם מציגים את הצבעים המקוריים של המכשיר. ייתכן שהמכשיר שלך שונה.



## Gombfunkció

### Tisztítógomb

Kiöblíti a vezetékeket.

### Kávégombok

#### Espresso gomb

Közepes csésze (50 ml)

#### Lungo gomb

Nagy csésze (110 ml)

## Gombvilágítás

### Minden gomb

világít: A készülék üzemkész.

villog: Hiba a készülékben (→ O. 32).

### Kávégombok/tisztítógomb

A kávégomb világít: Forrázás folyamatban.

A kávégomb villog: Felmelegítés, kávémenyiség programozása folyamatban.

A Lungo gomb ☐ és a tisztító gomb ☹ villog: Fut a gőzmentesítési folyamat.

A tisztítógomb pulzál ☹: Energiatakarékos üzemmód aktív.

## Funkcia tlačidla

### Tlačidlo Čistenie

Preplachuje vedenia.

### Tlačidlá Káva

#### Tlačidlo Espresso

Stredná šálka (50 ml)

#### Tlačidlo Lungo

Veľká šálka (110 ml)

## Podsvietenie tlačidiel

### Všetky tlačidlá

Kontrolky: Spotřebič je připravený na použití.

Blikajú: Porucha kávovaru (→ S. 32).

### Tlačidlá Káva/tlačidlo Čistenie

Tlačidlo Káva svieti: Prebieha predparenie.

Tlačidlo Káva bliká: Ohrievanie, prebieha programovanie množstva kávy.

Blikajú tlačidlá Lungo ☐ a Čistenie ☹: Prebieha program vyparovania

Tlačidlo Čistenie pulzuje ☹: Aktivovaný režim úspory energie.

## פונקציות עיקריות

### מקש ניקוי

שוטף את הצינורות.

### מקשי קפה

#### מקש אספרסו

כוס בינונית (50 מ"ל)

#### מקש לונגו/תה

כוס גדולה (110 מ"ל)

## תאורת מקשים

### כל המקשים

מאירים: המכשיר מוכן כעת לשימוש.

מהבהב: פתרון בעיות במכונה (← עמוד 32).

### מקשי קפה / מקש ניקוי

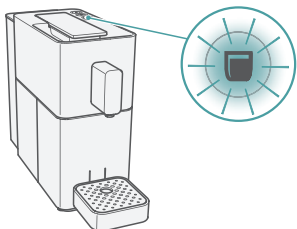
מקש הקפה מואר: בהכנה.

מקש הקפה מואר: התחממות, מתבצע תכנות של כמות הקפה.

מקש לונגו ☐ ומקש

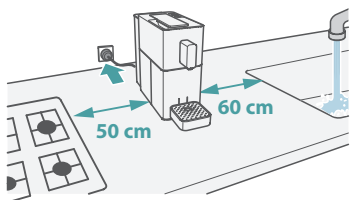
ניקוי ☹ מהבהבים: מתבצע שחרור קיטור.

מקש הניקוי מהבהב ☹: מצב חיסכון באנרגיה פעיל.

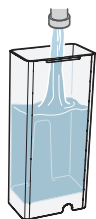
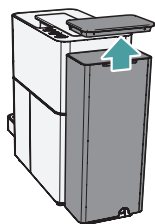





## Üzembe helyezés



- ▶ A készüléket helyezze száraz, víz- és hőhatlan felületre.
- ▶ Ne helyezze a készüléket közvetlenül márvány- vagy fafelületre (kávé-, illetve vízkő-eltávolítási foltok veszélye).
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól.




- ▶ Tisztítsa ki a víztartályt és töltsen meg hideg vízzel.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt konnektorba. A tisztítógomb  pulzál.
- ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
- ▶ A vezetékek öblítése (5 átfutás) (→ O. 18).

Ha a készülék hőmérséklete 5 °C alatti vagy nagyon magas, a készülék nem indítható el, és minden gomb gyorsan villog. Ha 5 °C-nál alacsonyabb a készülék hőmérséklete:

- ▶ Hagyja a készüléket 30 percig szobahőmérsékleten melegedni.
- Ha a készülék hőmérséklete nagyon magas:
- ▶ Hagyja a készüléket kihűlni.

## Uvedenie do prevádzky

- ▶ Spotřebič postavte na suchý, vode odolný a tepelne odolný podklad.
- ▶ Spotřebič nestavajte priamo na mramor ani na drevo (riziko vzniku škvrín od kávy alebo odvápňovača).
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa.


- ▶ Vyčistite nádrž na vodu a naplňte ju studenou vodou.
- ▶ Sieťovú vidlicu zasuňte do uzemnenej zásuvky. Pulzujte tlačidlo Čistenie .
- ▶ Stlačte ľubovoľné tlačidlo.
- ▶ Preplachovanie vedení (5 cyklov) (→ S. 18).

Ak je teplota spotřebiča nižšia ako 5 °C alebo príliš vysoká, spotřebič sa nedá spustiť a rýchlo blikajú všetky tlačidlá.

Teplota spotřebiča pod 5 °C:

- ▶ Počkajte 30 minút pri izbovej teplote, aby sa spotřebič zohrial.
- Teplota spotřebiča je príliš vysoká:
- ▶ Spotřebič nechajte vychladnúť.

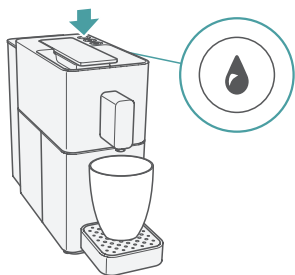
## התחלת השימוש

- ◀ הצב את המכונה על משטח יבש שעמיד למים ועמיד לחום.
- ◀ על תציב את המכונה ישירות על שיש או עץ (סכנת כתמי קפה או מסיר אבנית).
- ◀ שמור על מרחק של 60 ס"מ מהכיור ו-50 ס"מ מלהבה גלויה.
- ◀ נקה את מיכל המים ומלא אותו במים קרים.
- ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע מוארק. מקש הניקוי  מבהבה.
- ◀ לחץ על מקש כלשהו.
- ◀ שטיפת הצינורות (5 מעברים) (← עמוד 18).



אם הטמפרטורה של המכונה מתחת ל-5 °C או שהיא גבוהה מאוד, המכונה לא יכולה להתחיל לפעול וכל המקשים יבהבו במהירות.

טמפרטורת המכונה מתחת ל-5 °C:


- ◀ הנח למכונה להתחמם למשך 30 דקות בטמפרטורת החדר.
- טמפרטורת המכונה גבוהה מאוד:
- ◀ הנח למכונה להתקרר.





## A vezeték öblítése

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
  - ▶ Nyomja meg a  tisztítógombot. Elindul az öblítési folyamat.
- Az öblítési folyamatot követően a készülék készenléti üzemmódra vált.
- ▶ Az öblítési folyamat idő előtt történő megszakításához nyomja meg újra a tisztítógombot .


Amennyiben nem oldódik fel víz:

- ▶ Vegye ki a víztartályt és helyezze fel újból.
- ▶ Nyomja meg a  tisztítógombot.



## Preplachovanie vedení

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
  - ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie .
- Spustí sa preplachovanie.
- Po dokončení preplachovania prejde kávovar do pohotovostného režimu.
- ▶ Ďalším stlačením tlačidla Čistenie  sa preplachovanie predčasne zastaví.


Ak kávovar nevydáva vodu:

- ▶ Nádrž na vodu vyberte a znova ju nasadzte.
- ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie .

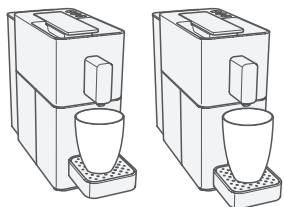
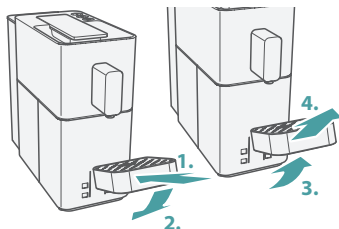
## שטיפת הצינורות

- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
  - ◀ לחץ על מקש הניקוי .
- תהליך השטיפה מתחיל.
- עם השלמת תהליך השטיפה, המכונה עוברת למצב מוכן.
- ◀ כדי לסיים את תהליך השטיפה מוקדם, לחץ שוב  על מקש הניקוי.

אם לא עוברים מים בצינורות:

- ◀ הוצא את מיכל המים והכנס אותו שוב.
- ◀ לחץ על מקש הניקוי .

## Кávé kiadása



Egy csésze kávéhoz/teához egy kapszula szükséges.

► Hosszabb szünet után öblítse ki a vezetékeket.

A csepegtetőtálcát mindig a csészeméretnek megfelelően állítsa be:

- A csepegtetőtálcát húzza ferdén felfelé, és távolítsa el.
- Akassza be újra a csepegtetőtálcát.
- Helyezze a csészét a kifolyó alá.

### Tipppek:

- Krémréteg – Minél közelebb áll a csésze a kifolyóhoz, annál szebb lesz a kávé a krémréteg.
- Csésze előmelegítése – Egy Espresso kiadása kapszula nélkül.

## Príprava kávy

Na jednu šálku kávy je potrebná jedna kapsľa.

► Po dlhších prestávkach vypláchnite vedenia.

Položu odkvapkávaciej misky nastavte podľa veľkosti šálky:

- Odkvapkávaciu misku potiahnite šikmo nahor a vyberte.
- Znova zaveste odkvapkávaciu misku.
- Šálku podložte pod ústie výdaja.

### Tipy:

- Crema – čím bližšie je šálka k ústiu výdaja, tým krajšia je crema.
- Predhriatie šálky – spustite jedno Espresso bez kapsule.

## Kapszula behelyezése

- Húzza fel az emelőkart.
- A kapszulát hagyja leesni a kapszulatartóba.
- Tolja le az emelőkart.

A készülék a kapszulát kiszúrja.

## Vloženie kapsle

- Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.
- Kapsľu nechajte spadnúť do šachty na kapsle.
- Krytku na zásobník sklopte nadol. Kapsľa sa prepichne.

## הכנת קפה

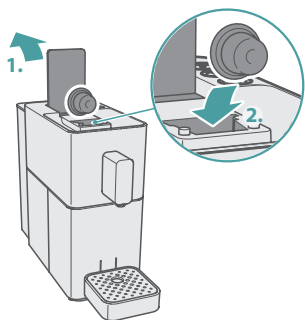
קפסולה אחת נדרשת לכל כוס קפה.  
◀ לאחר השהיית ארוכות, שטוף את הצינורות.

כוונן את מגש הטפטוף בהתאם לגודל הספל:

- ◀ משוך את מגש הטפטוף כלפי מעלה והוצא אותו.
- ◀ הכנס את מגש הטפטוף חזרה.
- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.

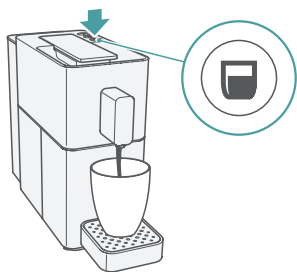
### טיפים:

- קרמה - ככל שהכוס קרובה יותר לפתח היציאה, כך הקרמה טובה יותר.
- חמם מראש את הכוס – לחץ על מקש האספרסו ללא קפסולה ומלא את הכוס במים.



## טען קפסולה

- ◀ דחף את ידית ההפעלה למעלה.
- ◀ שחרר את הקפסולה לתוך הפתח.
- ◀ משוך את ידית ההפעלה למטה כדי לנקב את הקפסולה.



### Кавékészítés

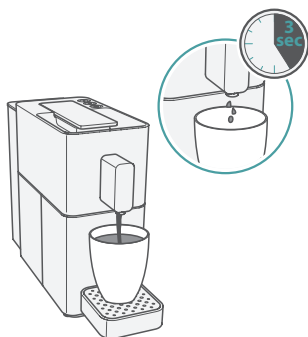
- ▶ Nyomja meg a kávégombot:
    - ☐ Espresso: közepes csésze (50 ml)
    - ☑ Lungo: nagy csésze (110 ml)
- Az elkészítési folyamatot követően a készülék készenléti üzemmódra vált.
- ▶ Az elkészítési folyamat idő előtt történő megszakításához nyomja meg újra az aktív kávégombot ☑.

### Výdaj kávy

- ▶ Stlačte tlačidlo Káva:
    - ☐ Espresso: stredná šálka (50 ml)
    - ☑ Lungo: veľká šálka (110 ml)
- Po dokončení výdaja prejde kávovar do pohotovostného režimu.
- ▶ Ďalším stlačením aktívneho tlačidla Káva ☑ sa výdaj predčasne ukončí.

### הוצאת קפה

- ◀ לחץ על מקש הקפה:
    - ☐ אספרסו: כוס בינונית (50 מ"ל)
    - ☑ לונגו: כוס גדולה (110 מ"ל)
- עם השלמת תהליך השטיפה, המכונה עוברת למצב מוכן.
- ◀ כדי לסיים את תהליך השטיפה מוקדם, לחץ שוב ☑ על מקש קפה פעיל.



## Şzűnet az aroma kibontakozásához

Az aroma kibontakoztatásához szükséges szűnet révén kávéja még több aromát zár magába.

80 ml-es kávémenyiségig ezután a készülék elkészít egy kis kávé.

Ezután kezdődik a «forrálás előtti szűnet», és az elkészítés 3 másodpercre leáll.

Ezután folytatódik az elkészítés.

Az elkészítés automatikusan vagy idő előtt befejeződik, amennyiben újból megnyomja a gombot.

A forrálás előtti szűnet az elkészített mennyiségtől függ, nem az egyes gomboktól.

A gombok programozásánál (→ O. 23) a forrálás előtti szűnet 80 ml elkészített mennyiségig megmarad. 80 ml fölötti elkészített mennyiségnél nincs forrálás előtti szűnet.

## Pauza na rozvinutie arómy

Vďaka pauze na rozvinutie arómy získa káva viac arómy.

V prípade množstva kávy do 80 ml nadávkuje sa malé množstvo kávy.

Nasleduje „pauza na predparenie“ a vŕydaj sa na 3 sekundy zastaví.

Potom vŕydaj pokračuje.

Vŕydaj sa zastaví automaticky alebo predčasne opätovným stlačením tlačidla.

Pauza na predparenie závisí od vydávaného množstva a neviaže sa na jednotlivé šálky.

Pri naprogramovaní tlačidiel (→ S. 23) sa zachováva do vydávaného množstva 80 ml. Pri vydávaných množstvách nad 80 ml sa už ŕžadna pauza na predparenie nepoužíva.

## פונקציית הזרקה ראשונית

פונקציית ההזרקה הראשונית מעניקה לקפה שלך יותר ארומה.

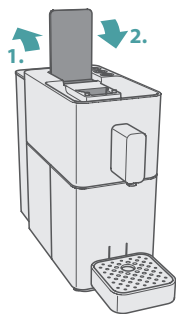
עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל, כמות הטנה של קפה יוצאת תחילה.

פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מתחילה זרימת המשקה היוצא נעצרת ל-3 שניות.

לאחר מכן זרימת הקפה ממשיכה. הזרימה נעצרת באופן אוטומטי או לחץ על המקש שוב כדי להפסיק קודם.

פונקציית ההזרקה הראשונית תלויה בכמות הקפה היוצאת ואינה קשורה למקשים הספציפיים.

בעת תכנות המקשים (← עמוד 23) השהיה טרום-חליטה נותרת ללא שינוי עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל. השהיה טרום-חליטה לא מתבצעת עבור כמויות קפה של מעל 80 מ"ל.



## Kapszula eltávolítása

**Tipp:** Utólagos csöpögés megakadályozása – A kapszulát közvetlenül a kávé elkészítése után dobja ki.

- ▶ Húzza fel az emelőkart. A használt kapszula a kapszulatartóba esik.
- ▶ Tolja le teljesen az emelőkart.

Az elfelejtett kapszulák a kapszulatartóban maradhatnak.

**Vigyázat!** Sérülésveszély a gépben lévő felszúrt hegyek miatt!

- ▶ A kapszulát óvatosan nyomja le.

## Kapsľu vyhodte

**Tip:** Predchádzajte ďalšiemu kvapkaniu – kapsľu vyhodte ihneď po uvarení kávy.

- ▶ Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.
- Použitá kapsľa padá do zásobníka na kapsle.
- ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte úplne nadol.

Zabudnuté kapsle môžu zostať zadreté v šachte na kapsle

**Opatrne!** Nebezpečenstvo úrazu prepichovacími hrotmi kávovaru!

- ▶ Kapsľu opatrne stlačte nadol.

## שלוף את הקפסולה

כדי למנוע טפטופים מפתח היציאה - שלוף את הקפסולה לאחר יציאת הקפה.

- ▶ דחף את ידית ההפעלה למעלה. הקפסולה המשומשת נופלת לתוך מיכל הקפסולות.
- ▶ משוך את ידית ההפעלה למטה.

קפסולות שנשכחו בתוך המכונה עלולות להידבק לפתח.

**זהירות!** סכנת פציעה כתוצאה מנקודת פתיחה חדה בתוך המכונה!  
▶ דחף את הקפסולה למטה בזריזות.

## קָאָוּ בֵּפְרוֹגְרַמּוֹזָא

Az elkészített mennyiség mindig a csészéhez igazítható.

A gyári beállítások a következők:

- Espresso: 50 ml
- Lungo: 110 ml

Kávénál a beprogramozható elkészített mennyiség 30–250 ml.

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Ellenőrizze a víztartály töltöttségét. Szükség esetén töltsön bele vizet.
- ▶ Helyezze be a kapszulát.
- ▶ A beprogramozni kívánt gombot (pl. Espresso) tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig, amíg 3 másodpercig nem villog gyorsan.
- ▶ Újra vegye el a csészét.

A készülék ekkor elkészíti a kávé.

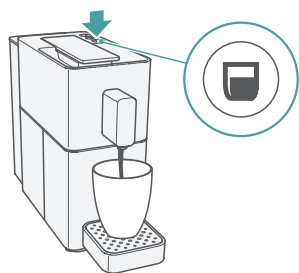
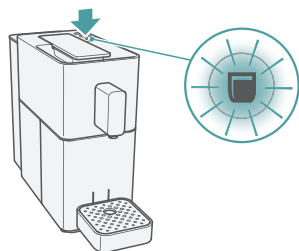
- ▶ Amint a kívánt mennyiség a csészében van: Nyomja meg ismét a programozni kívánt gombot (pl. Espresso).

A kávékészítés leáll. Minden gomb világít.

A készülék ezzel rögzítette az új beprogramozott mennyiséget.

Amikor a víztartály a programozás során kiürül:

- ▶ Ismétélje meg a programozást teli víztartállyal.



## Programovanie vydaného množstva

Výdajné množstvo si možno prispôbiť pre každú šálku.

Nastavenia z výroby sú:

- Espresso: 50 ml
- Lungo: 110 ml

Programovateľné výdajné množstvo kávy je 30 – 250 ml.

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Skontrolujte hladinu vody v nádržke. V prípade potreby doplňte vodu.
- ▶ Vložte kapsľu.
- ▶ Tlačidlo, ktoré sa má naprogramovať (napr. Espresso), držte stlačené najmenej 3 sekundy, kým nebude 3 sekundy rýchlo blikať.
- ▶ Tlačidlo znova uvoľnite.

Káva sa nadávkuje.

- ▶ Keď je v šálke požadované množstvo: Znova stlačte tlačidlo, ktorým sa má naprogramovať (napr. Espresso).

Výdaj kávy sa zastaví. Svetlia všetky tlačidlá.

Nastavenie nového množstva je dokončené.

Ak sa počas programovania vyprázdni nádržka na vodu:

- ▶ programovanie zopakujte s plnou nádržkou na vodu.

## תכנות כמות משיקה וצא

ניתן לכוון את כמות המשיקה היוצא עבור כל מקש.

הגדרות ברירת המחדל הן:

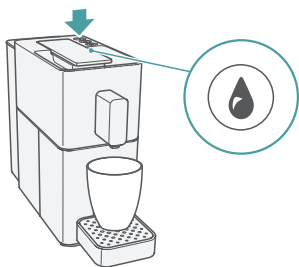
- אספרסו: 50 מ"ל
- לונגו: 110 מ"ל

כמות הקפה היוצאת שניתן לתכנת היא בין 30-250 מ"ל.


- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
- ◀ בדוק את מפלס מיכל המים. מלא במים במידת הצורך.
- ◀ טען קפסולה.
- ◀ החזק לחוץ את המקש שברצונך לתכנת (למשל אספרסו) למשך 3 שניות לפחות, עד שיהבהב בקצב מהיר שלוש פעמים.
- ◀ שחרר את המקש. יציאת הקפה מתחילה.


- ◀ כאשר הכוס מלאה מספיק: לחץ שוב על המקש שברצונך לתכנת (למשל אספרסו).
- ◀ יציאת הקפה מפסיקה. כל המקשים מאירים.
- ◀ הכמות המתוכנתת החדשה נשמרת.

אם מיכל המים מתרוקן תוך כדי תכנות: חזור על התכנות עם מיכל מים מלא.

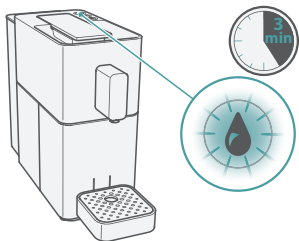


## Programozás visszaállítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Tartva lenyomva a tisztítógombot , és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Vegye el a csészét.

A tisztítógomb  3-szor gyorsan felvillan. A gyári beállítás vissza lett állítva.

## Energiatakarékos üzemmód





Amikor a kávégépet nem használja, a készülék energiatakarékos üzemmódra vált.

A tisztítógomb  pulzál (a fény lassan kivilágosodik/elsötétül).


További 3 percnyi inaktivitás után a gép készenléti üzemmódra vált.

A tisztítógomb  fénye kialszik.

**Tip:** A készülék azonnali készenléti üzemmódba való helyezése – Nyomja meg egyszerre a tisztítógombot  és a Lungo gombot .

**Tip:** Az energiatakarékos vagy a készenléti üzemmód befejezéséhez bármelyik gombot megnyomhatja.

## Inicializovať programovania

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Podržte stlačené tlačidlo Čistenie  a znova zasuňte sieťovú vidlicu.
- ▶ Uvoľnite tlačidlo.

Tlačidlo Čistenie  3x rýchlo zabliká. Nastavenie z výroby je obnovené.



## Režim úspory energie

Keď sa spotrebič nepoužíva, prepne sa do režimu úspory energie.

Tlačidlo Čistenie  pulzuje (pomalé striedanie svieti/nesvieti).



Po ďalších 3 minútach nečinnosti sa spotrebič prepne do pohotovostného režimu.

Tlačidlo Čistenie  zhasína.


**Tip:** Kávovar okamžite prepnete do pohotovostného režimu – stlačte naraz tlačidlo Čistenie  a tlačidlo Lungo .


**Tip:** Režim úspory energie alebo pohotovostný režim sa ukončí stlačením ľubovoľného tlačidla.



## איפוס התכנות

- ◀ הוצא את תקע החשמל.
  - ◀ החזק את מקש הניקוי לחץ  והכנס חזרה את התקע.
  - ◀ שחרר את המקש.
- מקש הניקוי  מהבהב בקצב מהיר שלוש פעמים. הגדרות ברירת המחדל הוחזרו.

## מצב חיסכון באנרגיה

כאשר לא נעשה שימוש במכונה, היא עוברת למצב חיסכון באנרגיה. מקש הניקוי  מהבהב (לאט דולק/כבו).

כעבור 3 דקות נוספות של חוסר פעילות, המכונה עוברת למצב המתנה. מקש הניקוי  נכבה (אינו מאיר).

**טיפ:** כדי להעביר את המכונה מיידית למצב המתנה – לחץ בו-זמנית על מקש הניקוי  ועל מקש הלונגו .

**טיפ:** כדי לצאת ממצב חיסכון באנרגיה או ממצב המתנה, לחץ על מקש כלשהו.



## Tisztítás a legjobb kávéminőségért

Kávékészítéskor a készülék vezetőkeiben lerakódik a vízkő, valamint a kávéolaj és -zsír.

Ezek a lerakódások negatívan befolyásolják a kávé ízét.

Rendszeres vízkőmentesítéssel ezek a lerakódások feloldhatók.

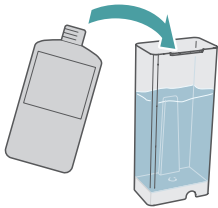
Vízköves készüléknél a garanciaigény nem érvényesíthető.

## Vízkőmentesítés

- ▶ A készüléket kb. 300 lefőzés vagy 3–6 hónap után kell vízkőmentesíteni.
- ▶ A referenciamennyiség csökkenése vagy ingadozása esetén a készüléket vízkőteleníteni kell.

Figyelem! Csak kávégépekhez készült vízkőmentesítőt használjon. Ne használjon ecetet.

- ▶ A vízkőmentesítőt a gyártói utasítások szerint keverje össze és töltsé a víztartályba.
- ▶ Legalább 0,5 l vízkőmentesítő keveréket kell használni.



## Čistenie na dosiahnutie najlepšej kvality kávy

Počas prípravy kávy sa vo vedeniach spotrebiča usadzuje vodný kameň, olej a tuk z kávy.

Tieto usadeniny môžu negatívne ovplyvniť chuť kávy.

Pravidelným odvápnovaním sa tieto usadeniny rozpustia.

Ak je spotrebič zanesený vodným kameňom, záruka stráca platnosť.

## Odvápnenie

- ▶ Kávovar odvápnujte pribl. po 300 porciách alebo po 3–6 mesiacoch.
- ▶ Pri poklese alebo kolísaní množstva vydávaného nápoja spotrebič odvápnite.

Pozor! Používajte iba odstraňovač vodného kameňa pre kávovary. Nepoužívajte ocot.

- ▶ Odstraňovač vodného kameňa namiešajte podľa pokynov výrobcu a nalejte ho do nádrže na vodu.
- ▶ Použite najmenej 0,5 l odvápnovacieho roztoku.

## ניקוי לקבלת איכות הקפה הטובה ביותר

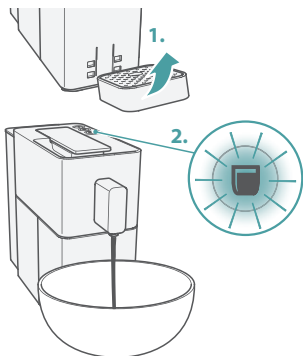
בעת הכנת קפה, שאריות מים וכן שמנים ושומנים מהקפה נותרים בצינורות של המכונה.

שאריות אלה פוגמות בטעמו של הקפה. הסרת האבנית במכונה באופן קבוע יכולה להסיר שאריות אלה.

מכונות מלאות באבנית מבטלות את תוקף האחריות.

## הסרת אבנית

- ▶ כדי למנוע נזק, הסר את האבנית במכונה לאחר 300 כוסות או כל 3-6 חודשים.
- ▶ לנקות את המכשיר מאבנית אם כמות המזיגה פוחתת או אינה אחידה.
- ▶ שים לב! השתמש אך ורק במסירי אבנית המיועדים למכונות קפה. לעולם אל תשתמש בחומץ.
- ▶ ערבב את מסיר האבנית במים בהתאם להוראות היצרן ומלא את מיכל המים.
- ▶ השתמש ב-0.5 ליטר לפחות של תמיסת מסיר האבנית.

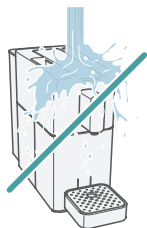


- ▶ Távolítsa el az összes kapszulát a készülékből.
  - ▶ A csepegtetőtálcat húzza ferdén felfelé, és távolítsa el.
  - ▶ A kifolyó alá helyezzen egy nagy edényt (min. 1,2 l).
  - ▶ Nyomja meg a ☐ Lungo gombot.
  - ▶ Várjon 3 percig, és nyomja meg újra a Lungo gombot ☐.
  - ▶ Ezt addig ismételje, amíg a tartály ki nem ürül.
  - ▶ Amikor a víztartály kiürült, öblítse ki a víztartályt, töltsse meg vízzel és helyezze be.
  - ▶ Ürítse ki a felfogóedényt és állítsa a kifolyó alá.
  - ▶ Addig nyomogassa a Lungo gombot, amíg a víztartály ki nem ürül.
  - ▶ Amikor a víztartály kiürült, töltsse meg a víztartályt és helyezze be.
- A kávégép üzemkész.

## Karbantartás

**Vigyázat!** A hálózati csatlakozót minden tisztítás előtt húzza ki!

**Figyelem!** Kerülje a készülék vízzel való érintkezését!  
Ne tisztítsa folyóvíz alatt!



- ▶ Vyberte zo spotrebiča všetky kapsle.
  - ▶ Odkvapkávaciu miskú potiahnite šikmo nahor a vyberte.
  - ▶ Podložte pod výdaj kávy veľkú nádobu (min. 1,2 l).
  - ▶ Stlačte tlačidlo Lungo ☐.
  - ▶ Počkajte 3 minúty a znova stlačte tlačidlo Lungo ☐.
  - ▶ Postup zopakujte, kým sa nádržka nevyprázdni.
  - ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu vypláchnite, naplňte ju vodou a nasadte ju.
  - ▶ Vyprázdňte zbernú nádobu a podložte ju pod výdaj.
  - ▶ Tlačidlo Lungo stláčajte dovtedy, kým sa nevyprázdni nádržka na vodu.
  - ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu naplňte vodou a nasadte ju.
- Kávovar je pripravený na použitie.

## Starostlivosť

**Opatrne!** Pred každým čistením vytiahnite sieťovú vidlicu!

**Pozor!** Spotrebič nikdy neponárajte do vody!  
Nečistite pod tečúcou vodou!

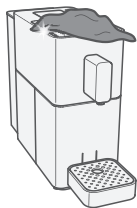
- ◀ הוצא את כל הקפסולות מהמכונה.
- ◀ משוך את מגש הטפטוף כלפי מעלה והוצא אותו.
- ◀ הנח קערה גדולה (בנפח 1.2 ליטר לפחות) מתחת לפתח היציאה.
- ◀ לחץ על מקש הלונגו ☐.
- ◀ המתן 3 דקות ולחץ שוב על מקש הלונגו ☐.
- ◀ חזור על הפעולה על להתרוקנות מיכל המים.

- ◀ לאחר שמיל המים התרוקן, שטוף אותו היטב, מלא אותו במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ רוקן את קערת נזלי מסיר האבנית והנח אותה מתחת לפתח היציאה.
- ◀ המשך לחוץ על מקש הלונגו עד שמיל המים יתרוקן.
- ◀ לאחר המיל המים התרוקן, מלא את המיכל במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ המכונה מוכנה כעת לשימוש.

## טיפול

**זהירות!** הוצא תמיד תחילה את תקע החשמל לפני הניקוי!

**שים לב!** לעולם אל תכניס את המכונה למים!  
לעולם אל תשטוף אותה במים זורמים!



- ▶ A készüléket és a kifolyót nedves ruhával tisztítsa. Ne dörzsölje szárazra, és ne használjon súrolószert.

- ▶ Spotřebič i výtok utřete vlhkou handričkou. Neutírajte nasucho, nepoužívejte drsné čistiace prostriedky.

◀ נקה את המכונה ואת פתח היציאה באמצעות מטלית לחה. לעולם אל תייבש בשפשוף ואל תשתמש בתכשירי ניקוי שוחקים.

### A csepegtetőtálcát, a kapszulatartót és a víztartályt naponta üritse ki

A kapszulatartóba kb. 10–12 kapszula fér, a visszamaradó víztartályba pedig kb. 150 ml víz (12 lefőzésnek felel meg).

- ▶ A csepegtetőtálcát húzza ki előre, üritse ki és tisztítsa meg.

### Každý deň vyprázdňujte odkvapkávaciú misku, zásobník na kapsle a nádržku na vodu

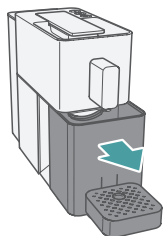
Do zásobníka na kapsle sa zmestí pribl. 10-12 kapslí a do nádrže na zvyšnú vodu pribl. 150 ml zvyšnej vody (zodpovedá pribl. 12 dávkam).

- ▶ Odkvapkávaciú misku potiahnite dopredu, vyprázdnite a vyčistite.

### רוקן מדי יום את מגש הטפטוף, מיכל הקפסולות ומיכל המים

מיכל הקפסולות מסוגל להכיל 10-12 קפסולות ומיכל הניקוז מסוגל להכיל כ-150 מ"ל של שאריות מים (שווה ערך ל-12 פעולות הכנת משקה בערך).

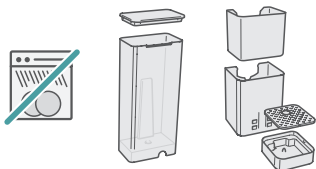
- ▶ משוך החוצה, רוקן ונקה את מגש האיסוף.



- ▶ Üritse ki és tisztítsa ki a visszamaradó víztartályt.
- ▶ A kapszulatartót, a visszamaradó víztartályt és a csepegtetőtálcát fordított sorrendben helyezze vissza a kávégépbbe.
- ▶ Üritse ki és tisztítsa ki a víztartályt.

- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník na zvyšky vody.
- ▶ Zásobník na kapsle, zásobník na zvyšky vody a odkvapkávaciú misku nasadte späť do kávovaru v obrátenom poradí.
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite nádržku na vodu.

- ▶ רוקן את מיכל הניקוז ונקה אותו.
- ▶ הכנס חזרה את מיכל הקפסולות, מיכל הניקוז ומגש הטפטוף למכונת הקפה.
- ▶ רוקן את מיכל המים ונקה אותו.

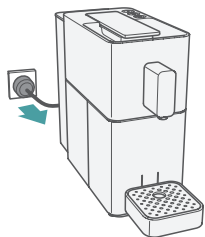


A gép alkatrészei nem moshatók mosogatógépben!

Diely kávovaru nie sú vhodné do umývačky riadu!

רכיבי המכונה אינם מתאימים לניקוי במדיח.



## Shállítás/tárolás





Shállítás és tárolás közben a készülékben nem lehet víz.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Űrítse ki és tegye vissza a víztartályt.

- ▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22).
- ▶ Űrítse ki és tisztítsa ki a kapszulatartót. (→ O. 26).
- ▶ Helyezze be a kapszulatartót.

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Tartva lenyomva a Lungo gombot , és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kb. 2 másodperc után engedje fel a Lungo gombot .



A szivattyú működik, a tisztítógomb  és a Lungo gomb  villog. A visszamaradó víz kiürül a kávégépből. Amint megáll a szivattyú, a gombok világítása kialszik, és az űrítés befejeződik.



- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Hagyja a készüléket kihűlni.
- ▶ A készüléket az eredeti csomagolásában egy száraz, pormentes és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- ▶ A következő használatnál először át kell öblíteni a vezetékeket.

## Preprava a skladovanie

Pri preprave a skladovaní nesmie byť v spotrebiči žiadna voda.

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Nádržku na vodu vyprázdňte a znova nasadte.
- ▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 22).
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník kapslí (→ S. 26).
- ▶ Nasadte zásobník na kapsule.

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Držte stlačené tlačidlo Lungo  a znova zasunite sieťovú vidlicu.
- ▶ Pribl. po 2 sekundách znova uvoľnite tlačidlo Lungo .

Beží čerpadlo a blikajú tlačidlá Čistenie  a Lungo . Z kávovaru sa vyčerpá zvyšná voda.

Keď sa čerpadlo zastaví, tlačidlá zhasnú a vyprázdňovanie sa ukončí.



- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Spotrebič nechajte vychladnúť.
- ▶ Spotrebič v pôvodnom obale uchovávajte na suchom a bezprašnom mieste, neprístupnom deťom.
- ▶ Pred ďalším použitím najprv vypláchnite vedenia.



## שינוע/אחסון

במהלך שינוע ואחסון, יש לרוקן את המכונה ממים.

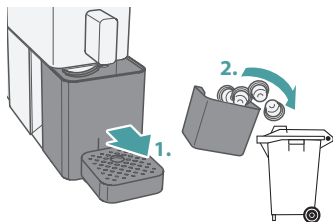
◀ הוצא את תקע החשמל.  
◀ רוקן את מיכל המים והחזר אותו למקומו.

◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).  
◀ רוקן את מיכל הקפסולות ונקא אותו. (← עמוד 26).  
◀ הכנס את המיכל של הקפסולות.

◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.  
◀ החזק את מקש הלונגו לחוץ  והכנס חזרה את התקע.  
◀ שחרר את מקש הלונגו  כעבור כ-2 שניות.

המשאבה מתחילה לפעול ומקש הניקוי  ומקש הלונגו  מהבהבים. שאריות המים נשאבות החוצה ממכונת הקפה. ברגע שהמשאבה מפסיקה לפעול, המקשים נכבים ופעולת הריקון הסתיימה.

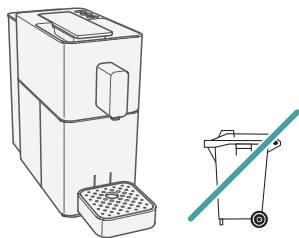
◀ הוצא את תקע החשמל.  
◀ הנח למכונה להתקרר.  
◀ אחסן את המכונה באריזה המקורית במקום יבש ונטול אבק, הרחק מהישג ידם של ילדים.  
◀ לפני החזרה לשימוש, בצע את הליך השטיפה הפנימית של המכונה והצינורות.



## Ártalmatlanítás

- ▶ A használt kapszulákat és a kiszolgált készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A kiszolgált készüléket az értékesítési helyeken ingyen leadhatja.



## Likvidácia

- ▶ Použíte kapsle a vyradené spotrebiče likvidujte podľa platných predpisov.

Vyradený spotrebič môžete bezplatne odovzdať v mieste zakúpenia.

## השלכה לאשפה

יש להשליך לאשפה קפסולות משומשות ומכונות שהתבלו, בהתאם לתקנות בארצך.

ניתן להחזיר בחינם וללא עלות מכונות שהתבלו אל הספק לצורך השלכה לאשפה באופן מקצועי.

## Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Névleges feszültség	230 V, 50 Hz
Névleges teljesítmény	1450 W
Energiatakarékos használat	0,3 W
Méreték (mm) (Sz x Ma x Mé)	110 × 334 × 243
A készülék súlya	2,3 kg
A víztartály térfogata	0,9 l

## Technické údaje

Parametre	Hodnota
Menovité napätie	230 V, 50 Hz
Menovitý príkon	1450 W
Príkon v režime úspory energie	0,3 W
Rozmer (mm) (Š × V × H)	110 × 334 × 243
Hmotnosť spotrebiča	2,3 kg
Objem nádržky na vodu	0,9 l

## נתונים טכניים

פרמטר	ערך
מתח נקוב	230 וולט, 50 הרץ
זרם חשמלי נקוב	1450 וואט
מצב חיסכון באנרגיה	0.3 וואט
מידות (מ"מ) (רוחב × גובה × עומק)	110 × 334 × 234
משקל	2.3 ק"ג
קיבולת מיכל המים	0.9 ליטר



## פתרון בעיות

אם פתרון בעיות זה אינו עוזר לך לפתור את הבעיה, אנא פנה למרכז השירות הקרוב אליך.

תיקונים יבוצעו על ידי מרכז שירות מורשה בלבד.

לא תינתן אחריות על נזק כתוצאה מתיקונים לא מקצועיים ומשימוש בחלקים שאינם מקוריים, דבר שעלול לסכן את המשתמש ויבטל את תוקף האחריות.

**זהירות!** נתק מיד את אספקת החשמל למכשירים פגומים או שניזוקו או במקרה של חשד לנזק עקב נפילה.

## Porucha

Ak sa problém neodstráni podľa nasledujúceho prehľadu, treba sa obrátiť na najbližší servis.

Spotřebič sa môže opravovať iba v servise.

Pri neodbornej oprave a použití náhradných dielov od iných výrobcov nie je možné ručiť za prípadné škody a záruka stratí platnosť.

**Opatrne!** V prípade porúch, poškodenia spotrebiča a pri podozrení na poškodenie po páde okamžite vytiahnite sieťovú vidlicu.

## Hiba

Ha a hiba az alábbi áttekintésben részletezett megoldások segítségével nem orvosolható, forduljon a legközelebbi szervizhez.

A készüléket kizárólag a szervizben javíthatják meg.

Nem szakszerű javítás és más gyártótól származó pótalkatrészek használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, és a garancia érvényét veszti.

**Vigyázat!** Hiba, meghibásodott készülék vagy leesést követően hiba gyanúja esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

## פעולה מתקנת

פונקציית ההזרקה הראשונית עוצרת את יציאת הקפה (← עמוד 21)

קפסולה משומשת נשארה במכונה.  
← שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).

המכונה מלאה באבנית.  
← בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).

## Náprava

Pauza na rozvinutie arómy preruší výdaj kávy (→ S. 21)

V spotrebiči je použitá kapsla.  
▶ Kapslu vyhodte (→ S. 22).

Spotřebič je zanesený vodným kameňom.  
▶ Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25).

## Segítség

A kávékészítést az aroma kibontakoztatásához szükséges szünet szakítja meg (→ O. 21)

Használt kapszula a készülékben.  
▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22).

A készülék vízköves.  
▶ Készülék vízkőmentesítése (→ O. 25).

## תועב נורתפ / Hiba / Porucha

A kávékészítés megszakítva  
Výdaj kávy sa preruší

יציאת הקפה נעצרת

A kifolyó szórványosan csöpög  
Z výdaja tečú prvú kvapky kávy.

טפטופים מדי פעם מפתח היציאה

A kifolyó tartósan csöpög  
Z výdaja stále kvapká.

מים מטפטפים ברצף מפתח היציאה



Hiba / Porucha / תויעב נורתפ	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
Nincs funkció Žiadna funkcia המכונה לא פועלת	A hálózati csatlakozó nincs bedugva. ▶ Dugja be a hálózati csatlakozót.	Sieťová vidlica nie je zasunutá. ▶ Zasuňte sieťovú vidlicu.	תקע החשמל לא והכנס לשקע. ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע.
A kapszula a tartóban lóg Kapsla visí v šachte הקפסולה נשארת בפתח	Gombok blokkolva. ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót és 10 másodperc után dugja be újra. ▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22) .	Tlačidlá sú zablokované. ▶ Sieťovú vidlicu vyťahnite a po 10 sekundách znova zasuňte. ▶ Kapslu vyhodte (→ S. 22) .	המקשים חסומים. ◀ הוצא את תקע החשמל והכנס אותו חזרה כעבור 10 שניות. ◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22) .
A szivattyú nagyon hangos Čerpadlo je príliš hlučné. המשאבה רועשת מאוד	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu.	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה.
Nem szimmetrikus a beprogramozott csészemennyiség Naprogramované množstvo pre šálku nie je správne מילוי הכוסות אינו מתאים לתכנות	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be. Programozás módosítva. ▶ Programozás megismétlése (→ O. 23).	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu. Zmenené programovanie. ▶ Zopakujte programovanie. (→ S. 23).	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה. התכנות השתנה. ◀ חזור על התכנות (← עמוד 23).
A készülék vízköves. ▶ Készülék vízkőmentesítése (→ O. 25).	A vízkőmentesítés utáni öblítés nem volt alapos. ▶ A vezetékek öblítése (→ O. 18).	Spotřebič je zanesený vodným kameňom. ▶ Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25). Nedostatočné oplachovanie po odvápnení. ▶ Preplachovanie vedení (→ S. 18).	המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25). שטיפה לא מספקת לאחר הסרת אבנית. ◀ שטיפת הצינורות (← עמוד 18).

Hiba / Porucha / תיעוב נורתפ	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
<p>Üresen működő víztartály után a készülék nem vesz be vizet</p> <p>Po vyprázdnení nádržky na vodu sa nenačerpáva žiadna voda</p> <p>מים לא נשאבו פנימה לאחר שהמיכל התירוקן</p>	<p>Használt kapszula a készülékben.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22).</li> <li>▶ A vezetékek öblítése (→ O. 18).</li> <li>▶ 30 perc után próbálja meg újra kapszula nélkül.</li> <li>▶ Amikor a készülék nem szív: Készülék vízkőmentesítése (→ O. 25).</li> <li>▶ Amikor a készülék nem szív: forduljon a szervízhez.</li> </ul>	<p>V spotřebiči je použitá kapsľa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 22).</li> <li>▶ Preplachovanie vedení (→ S. 18).</li> <li>▶ Skúste po 30 minútach znova bez kapsle</li> <li>▶ Ak spotřebič nasáva vodu: Odvápnenie spotřebiča (→ S. 25).</li> <li>▶ Ak spotřebič nenasáva vodu: obráťte sa na servis.</li> </ul>	<p>קפסולה משומשת נשארה במכונה.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).</li> <li>◀ שטיפת הצינורות (← עמוד 18).</li> <li>◀ נסה שוב ללא קפסולה כעבור 30 דקות.</li> <li>◀ אם מים נשאבים: בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).</li> <li>◀ אם עדיין לא נשאבים מים: פנה למרכז שירות.</li> </ul>
<p>A Ristretto/Espresso átfutási ideje hosszú</p> <p>Čas dlhého cyklu Ristretto/Espresso</p> <p>זמן יציאה ממושך של ריסטרטו/אספרסו</p>	<p>A forrázás előtti szünet meghosszabbítja a kávé elkészítési folyamatát.</p>	<p>Pauza na predparenie predlžuje výdaj kávy.</p>	<p>פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מאריכה את זמן יציאת הקפה.</p>
<p>Minden gomb villog</p> <p>Blikajú všetky tlačidlá</p> <p>כל המקשים מהבהבים</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Várjon 30 perct.</li> <li>Ha a probléma továbbra is fennáll: ▶ Forduljon a szervízhez.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Počkejte 30 minút.</li> <li>Ak problém pretrváva: ▶ Obráťte sa na servis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◀ המתן 30 דקות.</li> <li>אם הבעיה נמשכת: פנה למרכז השירות.</li> </ul>

Hiba / Porucha / תויעב נורתפ	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
Kis mennyiségű/kevésekészített kávé Netečie žiadna alebo len málo kávy קפה לא יוצא, או כמות הקפה שיוצאת קטנה מדי	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be. A kapszula hibás. ▶ Használjon új kapszulát. ▶ Az emelőkart tolja le ütközésig.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu. Chybná kapsľa. ▶ Použite novú kapsľu. ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte nadol až na doraz.	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה. קפסולה פגומה. ◀ הכנס קפסולה חדשה. ◀ סגור את ידית ההפעלה עד שהיא נעצרת.
Az emelőkart ne zárja vissza teljesen. ▶ Zárja vissza az emelőkart ütközésig.	Az emelőkart ne zárja vissza teljesen. ▶ Zárja vissza az emelőkart ütközésig.	Ovládacia páka nie je úplne zatvorená. ▶ Ovládaciu páku zatvorte až na doraz.	ידית ההפעלה אינה סגורה באופן מלא. ◀ סגור את ידית ההפעלה עד שהיא נעצרת.
A készülék vízköves. ▶ Készülék vízkömentesítése (→ O. 25).	A készülék vízköves. ▶ Készülék vízkömentesítése (→ O. 25).	Spotrebič je zanesený vodným kameňom. ▶ Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25).	המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).
Víz használata a vízkömentesítő készülékből (meghosszabbítja az átfutási időt). ▶ Ellenőrizze/állítsa be a vízkömentesítő készüléket vagy használja a vízkömentesítő készülékből származó vizet.	Víz használata a vízkömentesítő készülékből (meghosszabbítja az átfutási időt). ▶ Ellenőrizze/állítsa be a vízkömentesítő készüléket vagy használja a vízkömentesítő készülékből származó vizet.	Používajte vodu zo zmäkčovača vody (predĺži čas chodu). ▶ Skontrolujte/nastavte zmäkčovač alebo použite vodu zo zmäkčovacieho zariadenia.	השתמש במים ממתקן ריכוך (זמן עיבוד ארוך יותר). ◀ נטר/כוונן את מתקן הריכוך או השתמש במים לפני שהם עוברים דרך המתקן.
A szivattyú hibás. ▶ Forduljon a szervizhez.	A szivattyú hibás. ▶ Forduljon a szervizhez.	Chybné čerpadlo. ▶ Obráťte sa na servis.	המשאבה פגומה. ◀ פנה למרכז השירות.

# cremesso

## Quickstart Guide

